

## ENCÉPHALITE ÉPIDÉMIQUE AU JAPON.

En date du 14 septembre, le Service de Santé du Japon a informé le Bureau de Singapour que 158 cas d'encéphalite épidémique, et 98 décès ont été déclarés pendant la semaine se terminant le 12 septembre. Les principaux foyers d'infection se trouvent dans la province d'Osaka, où 62 cas et 50 décès ont été enregistrés, et dans l'île de Shikoku où 64 cas et 33 décès se sont produits. En outre, 7 cas et 2 décès ont été déclarés à Shiga, près d'Osaka, et 5 cas et 3 décès dans des localités voisines de Tokio. Des cas sporadiques se sont également produits dans quelques autres localités, notamment 9 cas et 4 décès à proximité de Toyama, et 7 cas et 3 décès dans des villages de l'intérieur de l'île principale. Trois cas et 2 décès ont été enregistrés à Kyushu, l'île située au sud du Japon. Huit cent soixante-dix-sept cas ayant été enregistrés jusqu'au 5 septembre, cela fait un total de 1.035 cas depuis le début de l'épidémie. Cette dernière semble donc être plus sérieuse que la poussée de 1926, mais cependant moins sévère que l'épidémie de 1924.

## EPIDEMIC ENCEPHALITIS IN JAPAN.

The Japanese Health Service informed the Singapore Bureau on September 14th that 158 cases of epidemic encephalitis and 98 deaths were reported during the week ended September 12th. The chief centres of infection were in the province of Osaka, where 62 cases and 50 deaths were reported, and in the island of Shikoku where there were 64 cases and 33 deaths. There were furthermore 7 cases and 2 deaths at Shiga, near Osaka, and 5 cases and 3 deaths in localities near Tokio. There were also sporadic cases in a few other localities, notably 9 cases and 4 deaths not far from Toyama, and 7 cases and 3 deaths in inland localities of the main island. Three cases and 2 deaths were reported in Kiushiu, the southern island of Japan. As there were 877 cases up to September 5th, this gives a total of 1,035 cases since the beginning of the outbreak. Thus, the epidemic seems to be somewhat more important than the 1926 outbreak, but not so serious as the 1924 epidemic.